

**Busch-Installationsbus® KNX
6151/11U**
**Schaltaktor 1 fach mit
Binäreingängen, UP**

DE EN FR NL RU PL
NO SW FI IT ES CN

Schaltaktor 1 fach mit Binäreingängen, UP

Switching actuator 1gang with binary Inputs, FM

Actionneur de commutation simple avec les entrées binaires,
Encastré

Schakelaktor 1-voudig met binaire Ingangen, Inbouw

Мех-м выкл., 1 разъём, с двоич. вх., СУ

Aktor złączający pojedynczy z wejściami binarnymi, p/t

Bryteraktor enkel med binærinnganger, UP

Enkelbrytare med binäringångar, inbyggd

Kytintoimilaite 1kert. binäärituloilla, UA

Attuat. comm. sing. con ingr. bin., inc.

Actor conm simple con entradas bin, emp

1 倍带二进制输入端的开关执行器， 嵌装



Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
Elektrische Spannung! Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	Electric voltage! Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	Tension électrique! Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	Elektrische spanning! Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	Электрическое напряжение! Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!	Napięcie elektryczne! Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
Elektrisk spenning! Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	Elektrisk spänning! Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	Sähköinen jännite! 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	Tensione elettrica! Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	¡Tensión eléctrica! Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	电压危险! 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

Blatt 1	Page 1	Feuille 1	Blad 1	Лист 1	Kartka 1	Side 1	Blad 1	Sivu 1	Foglio 1	Hoja 1	页 1
---------	--------	-----------	--------	--------	----------	--------	--------	--------	----------	--------	-----



<ul style="list-style-type: none"> Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Download auch unter www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). Download also at www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis). Téléchargement également possible sur le site www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist). Download ook onder www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Также материалы можно скачать на сайте www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Obszernie informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Można je także pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.de.
<ul style="list-style-type: none"> Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). Kan også lastes ned fra www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara). Ladda ner från www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Käyttäjälle tarkoitettu yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalla ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). Lisätietoja voi myös ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). Download possibile anche da www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Lo puede descargar en www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> 详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。也可以通过网站 www.Busch-Jaeger.de 下载。

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00,
www.BUSCH-JAEGER.de

QR-Code
www.busch-jaeger-katalog.de/6151-0-0244.artikel.html

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Применение по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
<ul style="list-style-type: none"> Schalten elektrischer Verbraucher für Netzspannung AC 230 V. Das Gerät darf nur in Gerätedosen nach DIN 49073 montiert werden. 	<ul style="list-style-type: none"> Switching of electrical consumers for mains voltage AC 230 V. The device may only be mounted in device sockets according to DIN 49073. 	<ul style="list-style-type: none"> Commutation de consommateurs électriques pour la tension du secteur 230 V c.a. Le dispositif ne peut être monté que dans des boîtiers compatibles DIN 49073. 	<ul style="list-style-type: none"> Schakelen elektrische verbruikers voor netspanning AC 230 V. Het apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd in dozen conform DIN 49073. 	<ul style="list-style-type: none"> Управление включением электрических потребителей для напряжения сети AC 230 В. Монтаж устройства выполняется только в розетках для скрытой установки (DIN 49073). 	<ul style="list-style-type: none"> Przełączanie odbiorników elektrycznych na napięcie sieciowe AC 230 V. Urządzenie wolno montować jedynie w puszkach instalacyjnych według DIN 49073.
Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用
<ul style="list-style-type: none"> Kobling av elektriske forbrukere for nettspenning AC 230 V. Apparatet må kun monteres i apparatkontakter iht. DIN 49073. 	<ul style="list-style-type: none"> Koppla elektrisk förbrukare för huvudspänning AC 230 V. Enheten får endast monteras i enhetsdosor i enlighet med DIN 49073. 	<ul style="list-style-type: none"> Sähköisten laitteiden kytkeminen verkkojännitteellä AC 230 V. Laitteen saa asentaa vain standardin DIN 49073 mukaisiin laiterasioihin. 	<ul style="list-style-type: none"> Attivazione e disattivazione di utenze elettriche con tensione di rete da AC 230 V. L'apparecchio deve essere montato solo in prese a norma DIN 49073. 	<ul style="list-style-type: none"> Conectar el consumidor eléctrico de tensión de red AC 230 V. El equipo solo se puede montar en cajas según DIN 49073. 	<ul style="list-style-type: none"> 开关使用 AC 230 V 电源电压的用电器。 设备只能安装在符合 DIN 49073 的设备暗线箱内。

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Dane techniczne
Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Nominale spanning	Номинальное напряжение	Napięcie znamionowe
Netzfrequenz	Mains frequency	Fréquence secteur	Netfrequentie	Частота сети	Częstotliwość sieci
Temperaturbereich <ul style="list-style-type: none">im Betrieb Lagerung/Transport	Temperature range <ul style="list-style-type: none">During operation Storage/transport	Plage de température <ul style="list-style-type: none">en fonctionnement Stockage/transport	Temperatuurbereik <ul style="list-style-type: none">in werking opslag/transport	Диапазон температур: <ul style="list-style-type: none">при эксплуатации при хранении и транспортировке	Zakres temperatur <ul style="list-style-type: none">podczas eksploatacji magazynowanie/transport
Schaltausgänge <ul style="list-style-type: none">Kontakart Schaltstrom Kapazitive Last Einschaltstrom 20 ms	Switching outputs <ul style="list-style-type: none">Contact type Switching current Capacitive load Inrush current 20 ms	Sorties de commutation <ul style="list-style-type: none">Type de contact Courant de commutation Charge capacitive Courant de fermeture 20 ms	Schakeluitgangen <ul style="list-style-type: none">Soort contact schakelstroom capacitieve belasting opslag/transport 20 ms	Переключающие выходы <ul style="list-style-type: none">Тип контакта Ток переключения Емкостная нагрузка Ток включения 20 мс	Wyjścia przełączające <ul style="list-style-type: none">Typ kontaktów prąd łączeniowy obciążenie pojemnościowe prąd włączenia 20 ms
Lampenlasten <ul style="list-style-type: none">Glühlampen HV-Halogenlampen Induktive Trafos Tronic-Trafos	Lamp loads <ul style="list-style-type: none">Incandescent lamps HV halogen lamps Inductive transformers Tronic-transformers	Charges des lampes <ul style="list-style-type: none">Lampes à incandescence Lampes halogènes HT Transformateurs inductifs Transformateurs Tronic	Lampbelasting <ul style="list-style-type: none">gloeilampen HV-halogeengloeilampen inductieve transformatoren Tronic-transformatoren	Ламповые нагрузки <ul style="list-style-type: none">Лампы накаливания Галогенные лампы HV Индуктивные трансформаторы Тронтронформаторы Tronic	Obciążenie lampami <ul style="list-style-type: none">żarówki żarówki halogenowe wysokonapięciowe transformatory indukcyjne transformatory elektroniczne
Steuerleitung und Eingänge <ul style="list-style-type: none">Steuerleitung (vorkonfektioniert) Eingangstyp: potentialfrei Gesamtlänge Nebenstellenleitung Abfragespannung Nebenstellenleitung	Control line and inputs <ul style="list-style-type: none">Control line (preassembled) Input type: floating Total length of the auxiliary post line Polling voltage of auxiliary post line	Ligne de commande et entrées <ul style="list-style-type: none">Ligne de commande (pré-confectionnée) Type d'entrée : exempte de potentiel Longueur totale du câble du poste auxiliaire Tension d'interrogation du câble du poste auxiliaire	Stuurleiding en ingangen <ul style="list-style-type: none">stuurleiding (kant en klaar) soort uitgang: potentiaalvrij totale lengte nevenpostleiding opvraagspanning nevenpostleiding	Линия управления и входы <ul style="list-style-type: none">Линия управления (предварительно оконцованная) Тип входа: с нулевым потенциалом Общая длина провода вспомогательного устройства Напряжение считывания вспомогательного устройства	Przewód sterowania i wejścia <ul style="list-style-type: none">przewód sterowania (konfekcjonowany) rodzaj wejścia: bezpotencjalowe łączna długość przewodu urządzenia dodatkowego napięcie sprawdzające urządzenia dodatkowego
Abmessung ØxH	Dimensions ØxH	Dimension ØxH	Afmeting Øxh	Размеры ØxH	Wymiary ØxH
Ø Mittelloch	Ø centre hole	Ø du trou central	Ø middenboring	Ø среднего отверстия	Ø środkowego otworu
Anschlussart Ausgänge: Federsteckklemme	Output connection type: spring plug-in terminal	Type de raccordement des sorties : borne enfichable à ressort	Aansluitmethode uitgangen: steekkleem	Тип подключения выходов: штекерная клемма с пружинкой	Rodzaj przyłącza wyjści: zacisk sprężynowy
KNX <ul style="list-style-type: none">KNX Medium Inbetriebnahmemodus Nennspannung KNX Leistungsaufnahme KNX (typisch) KNX Anschluss: Busanschlussklemme an Steuerleitung	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX medium Commissioning mode Nominal voltage KNX Power consumption KNX (typical) KNX connection: Bus connection terminal on control line	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX Medium Mode de mise en service Tension nominale KNX Puissance absorbée KNX (type) Raccordement KNX : Borne de raccordement du bus à la ligne de commande	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX medium inbedrijfnamemodus nominale spanning KNX opgenomen vermogen KNX (typisch) KNX aansluiting: Stuurleiding aan stuurleiding	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX Medium Режим ввода в эксплуатацию Номинальное напряжение KNX Потребляемая мощность KNX (типичная) Соединение стандарта KNX: Зажим для сопряжения с шиной, на линию управления	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX Medium tryb uruchomienia napięcie znamionowe KNX pośród mocy KNX (typowy) przyłącze KNX: zacisk przyłączeniowy magistrali do przewodu sterowania

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Merkespenning	Nominell spänning	Nimellisjännite	Tensione nominale	Tensión nominal	额定电压
Nettfrekvens	Nätfrekvens	Verkkotaajuus	Frequenza di rete	Frecuencia de red	电源频率
Temperaturområde <ul style="list-style-type: none">I drift Lagring/transport	Temperaturområde <ul style="list-style-type: none">Under drift Förvaring/transport	Lämpötila-alue <ul style="list-style-type: none">käytössä varastointi/kuljetus	Campo di temperatura <ul style="list-style-type: none">in funzione Magazzinaggio/trasporto	Rango de temperatura <ul style="list-style-type: none">En servicio Almacenamiento/transporte	温度范围 <ul style="list-style-type: none">运行中 储存/运输
Koblingsutganger <ul style="list-style-type: none">Kontakttype Koblingsstrøm Kapasitiv last Innkoblingsstrøm 20 ms	Kopplingsutgångar <ul style="list-style-type: none">Kontakttyp Omkopplingsström Kapasitiv last Påkopplingsström 20 ms	Kytkentälähdöt <ul style="list-style-type: none">Kosketintyyppi Kytkentävirta Kapasitiivinen kuorma Päällekytkentävirta 20 ms	Uscite di comando <ul style="list-style-type: none">Tipo di contatto Corrente di comando Carico capacitivo Corrente di inserzione 20 ms	Salidas de conmutación <ul style="list-style-type: none">Tipo de contacto Corriente de conmutación Carga capacitiva Corriente de conexión 20 ms	开关输出端 <ul style="list-style-type: none">触点类型 开关电流 电容负载 接通电流 20 ms
Lampebelastninger <ul style="list-style-type: none">Glødelamper HV-halogenlamper Induktive trafoer Tronic-trafoer	Lampplaster <ul style="list-style-type: none">Glødlampor HV-halogenlampor Induktiva transformatorer Tronic-transformatorer	Lamppukuormat <ul style="list-style-type: none">Hehkulamput HV-halogeenilamput Induktiiviset muuntajat Tronic-muuntajat	Carichi delle lampade <ul style="list-style-type: none">Lampade a incandescenza Lampade alogene ad alto voltaggio Trasformatori induttivi Tronic-transformatori	Cargas de lámparas <ul style="list-style-type: none">Bombillas incandescentes Bombillas halogenadas HV Transformadores inductivos Transformadores Tronic	灯负载 <ul style="list-style-type: none">白炽灯 HV 卤化灯 感应式变压器 Tronic 变压器
Styreledning og innganger <ul style="list-style-type: none">Styreledning (forhåndstilpasset) Inngangstyp: potensialfri Totallänge ledning på ekstraapparat Forespørselspenning ledning på ekstraapparat	Styrlledning och ingångar <ul style="list-style-type: none">Styrlledning (förmonterad) Ingångstyp: potentialfri Sidoanläggningsledningens totala längd Sidoanläggningsledningens spänningsväljare	Ohjausjohto ja tulot <ul style="list-style-type: none">Ohjausjohto (esimitoitettu) Tulotyyppi: potentiaalivapaa Sivulaitejohdon kokonaispituus Sivulaitejohdon kyselyjännite	Cavo di comando e ingressi <ul style="list-style-type: none">Cavo di comando (preconfezionato) Tipo di ingresso: a potenziale zero Lunghezza totale cavo apparecchio derivato Tensione di interrogazione cavo apparecchio derivato	Cable de control y entradas <ul style="list-style-type: none">Cable de control (preconfeccionado) Tipo de entrada: sin potencial Longitud total del cable de la unidad de extensión Tensión de exploración de la unidad de extensión	控制线和输入端 <ul style="list-style-type: none">控制线（预先集束） 输入端类型：无电势 分机线总长度 分机线耗电电压
Mål ØxH	Mått ØxH	Mitat ØxK	Dimensione ØxH	Dimensiones ØxA	尺寸 ØxH
Ø middels høy	Ø mellanhål	Keskireiän Ø	Foro mediano Ø	Ø agujero intermedio	Ø 中孔
Tilkoblingstype utganger: fjærklemme	Utgångarnas anslutningstyp: fjäderplint	Lähtöjen liitântäpät: jousipistoliitin	Tipo di collegamento uscite: morsetto a molla	Tipo de conexión: borne de enchufe con resorte	输出端接头类型：弹性插接端子
KNX <ul style="list-style-type: none">KNX medium Igangsettingsmodus Merkespenning KNX Inngangseffekt KNX (typisk) KNX-tilkobling: Bus-tilkoblingsklemme på styreledning	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX medium Ibruktagningsläge Nominell spänning KNX Effektförbrukning KNX (typisk) KNX-inkoppling: Busanslutningsklämma till styrledningen	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX Medium Käyttöönnottila Nimellisjännite KNX Tehonkäyttö KNX (tyypillinen) KNX-liitäntä: Väyläkytkentäliitin ohjausjohtoon	KNX <ul style="list-style-type: none">Mezzo trasmissivo KNX Modo di messa in funzione Tensione nominale KNX Potenza assorbita KNX (tipica) Collegamento KNX: Morsetto di allacciamento bus al cavo di comando	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX Medio Modo de puesta en funcionamiento Tensión nominal KNX Consumo de potencia KNX (típico) Conexión KNX: Borne de conexión de bus al cable de control	KNX <ul style="list-style-type: none">KNX 介质 调试模式 KNX 额定电压 KNX 消耗功率（典型） KNX 连接：控制线上的总线连接端子

AC 250 V ~
50 / 60 Hz
<p>-5 °C – + 45 °C</p> <p>-25 °C – + 70 °C</p>
<div> <div>μ</div> <div>16 A</div> <div>10 A / 105 μF</div> <div>max. 400 A</div> </div>
<div> <div>2500 W</div> <div>2200 W</div> <div>1000 VA</div> <div>1000 W</div> </div>
YY6x0,6
<div> <div>max. 5 m</div> <div>ca. -19 V</div> </div>
<div> <div>53 x 28 mm</div> <div>7,5 mm</div> <div>1 – 2,5 mm²</div> </div>
<div> <div>TP 1</div> <div>S-Mode</div> <div>DC 21 – 32 V SELV</div> <div>150 mW</div> </div>

AC 250 V ~
50 / 60 Hz
<p>-5 °C – + 45 °C</p> <p>-25 °C – + 70 °C</p>
<div> <div>μ</div> <div>16 A</div> <div>10 A / 105 μF</div> <div>max. 400 A</div> </div>
<div> <div>2500 W</div> <div>2200 W</div> <div>1000 VA</div> <div>1000 W</div> </div>
YY6x0,6
<div> <div>max. 5 m</div> <div>ca. -19 V</div> </div>
<div> <div>53 x 28 mm</div> <div>7,5 mm</div> <div>1 – 2,5 mm²</div> </div>
<div> <div>TP 1</div> <div>S-Mode</div> <div>DC 21 – 32 V SELV</div> <div>150 mW</div> </div>

Geräte- / Benutzerinformation	Device/user information	Information dispositif/utilisateur	Apparaat- / gebruiksinformatie	Информация об устройстве	Informacje o urządzeniu/użytkownika	Apparat- / brukerinformasjon	Maskin- / användarinformation	Laitetiedot / tietoa käyttäjälle	Informazione sull'apparecchio e per l'utente	Información del aparato/usuario	设备/用户信息
-------------------------------	-------------------------	------------------------------------	--------------------------------	--------------------------	-------------------------------------	------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	--	---------------------------------	---------

- Dieser Aktor ermöglicht einen Schließer- oder Öffnerbetrieb
- Zwei Binäreingänge für potentialfreie Kontakte, nutzbar als Nebenstelleneingänge zur Vor-Ort-Bedienung (siehe Kapitel Anschluss).

- This actuator enables NO or NC contact operation.
- Two binary inputs for floating contacts, usable as auxiliary post inputs for on-site operation (see the "Connexion" chapter).

- Cet actionneur s'utilise avec contact à fermeture ou contact à ouverture
- Deux entrées binaires pour contacts exempts de potentiel, utilisables comme entrées de poste auxiliaire en mode de commande locale (voir chapitre Raccordement).

- Deze aktor kan worden gebruikt als maak- en verbreekcontact
- Twee binaire ingangen voor potentiaalvrije contacten te gebruiken als lokale bediening (zie het hoofdstuk Aansluiting).

- Данный активатор может работать в режиме замыкателя или размыкателя.
- Два бинарных входа для контактов с нулевым потенциалом могут использоваться в качестве входов вспомогательного устройства для локального управления (см. главу "Подключение").

- Ten aktor umożliwia tryb zwierny lub rozwierny
- Dwa wejścia binarne na styki bezpotencjalowe, do wykorzystania jako wejścia urządzeń dodatkowych do lokalnej obsługi (patrz rozdział Sposób podłączenia).

- Denne aktuatoren muliggjør drift med lukker eller åpner
- To binæringanger for potensialfrie kontakter, kan benyttes som innganger på ekstraapparat for betjening på stedet (se kapitlet Tilkobling).

- Den här aktuatorn möjliggör stängnings- eller öppningsdrift
- Två binäringångar för potentialfria kontakter, användningsbara som omformaringång för manövrering på plats (se kapitlet Inkoppling).

- Tämä toimilaite mahdollistaa sulkija- tai avaajakäytön
- Kaksi binäärituloa potentiaalivapaille kontakteille, voidaan käyttää sivulaitetuloina paikalla tapahtuvassa ohjauksessa (ks. luku "Liitäntä").

- Questo attuatore consente il funzionamento con contatto NA e NC
- Due ingressi binari per contatti a potenziale zero, utilizzabili come ingressi per apparecchi derivati per comando locale (vedi capitolo Collegamento).

- Este actor permite el funcionamiento de un cerrador o abridor
- Dos entradas binarias para contactos sin potencial, se pueden usar como entradas de unidades de extensión para el funcionamiento in situ (véase el capítulo Conexión).

- 该执行器可以实现常开触点和常闭触点运行方式
- 无电势触点的两个二进制输入端可以用作分机输入端，在现场进行操作（参见章节连接）。

**Busch-Installationsbus® KNX
6151/11U**
**Schaltaktor 1 fach mit
Binäreingängen, UP**

DE EN FR NL RU PL
NO SW FI IT ES CN

Schaltaktor 1 fach mit Binäreingängen, UP

Switching actuator 1gang with binary Inputs, FM

Actionneur de commutation simple avec les entrées binaires, Encastré

Schakelaktor 1-voudig met binaire Ingangen, Inbouw

Мех-м выкл., 1 разъем, с двоич. вх., СУ

Aktor złączający pojedynczy z wejściami binarnymi, p/t

Bryteraktor enkel med binærinnganger, UP

Enkelbrytare med binäringångar, inbyggd

Kytintoimilaite 1kert. binäärituloilla, UA

Attuat. comm. sing. con ingr. bin., inc.

Actor conm simple con entradas bin, emp

1 倍带二进制输入端的开关执行器，嵌装



Warnung

Elektrische Spannung!
Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V.

- Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden!
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!

Advarsel

Elektrisk spenning!
Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V.

- Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker!
- Koble fra nettspenningen før montering / demontering!

Warning

Electric voltage!
Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V

- Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Varning

Elektrisk spänning!
Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V.

- Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet!
- Bryt huvudspänningen före montering/demontering!

Avertissement

Tension électrique!
Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V.

- Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V !
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !

Varoitus

Sähköinen jännite!
230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara.

- 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset!
- Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!

Waarschuwing

Elektrische spanning!
Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V.

- Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs.
- Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!

Avvertimento

Tensione elettrica!
Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V.

- Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Предупреждение

Электрическое напряжение!
Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В.

- Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию!
- Перед монтажом / демонтажем оборудования отключить питание!

Advertencia

Tensión eléctrica!
Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V.

- Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados.
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

Ostrzeżenie

Napięcie elektryczne!
Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V.

- Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków.
- Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

警告

电压危险!
230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。

- 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作!
- 安装/拆卸之前应先切断电源!

Blatt 2
Page 2
Feuille 2
Blad 2
Лист 2
Kartka 2
Side 2
Blad 2
Sivu 2
Foglio 2
Hoja 2
页 2


- Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Download auch unter www.Busch-Jaeger.de.

- Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). Download also at www.Busch-Jaeger.de.

- Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis). Téléchargement également possible sur le site www.Busch-Jaeger.de.

- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist). Download ook onder www.Busch-Jaeger.de.

- Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Также материалы можно скачать на сайте www.Busch-Jaeger.de.

- Obszerna informacja dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Można je także pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.de.

- Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). Kan også lastes ned fra www.Busch-Jaeger.de.

- Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara). Ladda ner från www.Busch-Jaeger.de.

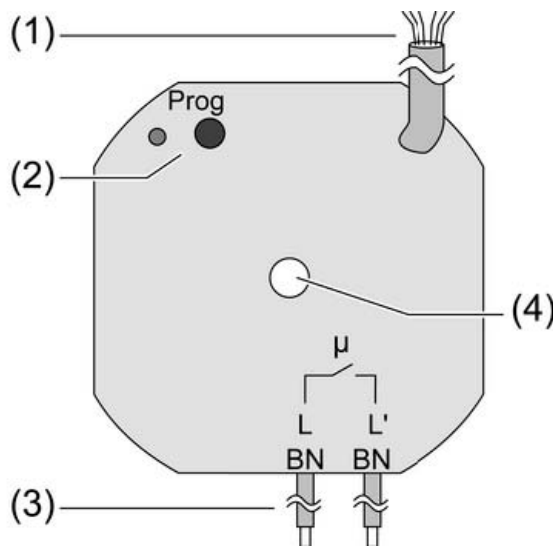
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalta ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). Lisätietoja voi myös ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.de.

- Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). Download possibile anche da www.Busch-Jaeger.de.

- Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Lo puede descargar en www.Busch-Jaeger.de.

- 详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。也可以通过网站 www.Busch-Jaeger.de 下载。

Bedienung / Geräteaufbau	Operation/device structure	Commande / Structure du dispositif	Bediening / apparaatopbouw	Управление / конструкция устройства	Obsługa/budowa urządzenia	Betjening / apparatoppbygging	Betjäning / apparatoppbyggnad	Käyttö / laitteen rakenne	Uso / struttura dell'apparecchio	Manejo / Esquema del aparato	操作/设备结构	
1	Steuerleitung Control line Ligne de commande Stuurleiding Линия управления Przewód sterowania	Styreledning Styrlledning Ohjausjohto Cavo di comando Линия управления Cable de control 控制线							3	Anschluss Netz- und Lastleitungen Connection of mains and load lines Raccordement des câbles de secteur et de charge Aansluiting stroom- en vermogensleidingen Соединение для сетевых проводов и линий подключения нагрузки Przyłącze przewodów sieciowych i prowadzących napięcie sieciowe	Tilkobling nett- og lastledning Inkoppling av nät- och lastledning Verkko- ja kuormajohtojen liitäntä Collegamento cavi di rete e di potenza Conexión de cables de red y de carga 连接电源和负载线	
2	Programmiertaste und –LED Programming button and LED Touche et LED de programmation Programmeertoets en –led Клавиша программирования и светодиод Klawisz i LED programowania	Programmeringstast og –LED Programmeringstangent och –LED Ohjelmointipainike ja –LED Tasto di programmazione e LED Tecla de programación y LED 编程键和 LED							4	Öffnung zur Befestigung Opening for attachment Ouverture pour la fixation Opening voor bevestiging Отверстие для крепления Otwór do zamocowania	Åpning for feste Öppning för montering Aukko kiinnitystä varten Apertura per il fissaggio Apertura de fijación 用于固定的开口	



Bei Anschließen der Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsadern in einer gemeinsamen Gerätedose kann die KNX-Busleitung mit Netzspannung in Berührung kommen.

Die Sicherheit der gesamten KNX-Installation wird gefährdet. Personen können auch an entfernten Geräten einen elektrischen Schlag erhalten.

Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsklemmen nicht in einem gemeinsamen Anschlussraum platzieren. Gerätedose mit fester Trennwand (siehe folgende Abbildung) oder separate Dosen verwenden.

During the connection of bus/auxiliary post and mains voltage wires together in one device socket, the KNX busline may come into contact with mains voltage. The safety of the entire KNX installation is endangered. People can also receive an electric shock on remote devices. Do not place bus/auxiliary post and mains voltage terminals in the same connection space. Use a device socket with a solid separating wall (see the following figure) or separate sockets.

Lors du raccordement des lignes de bus/poste auxiliaire et de tension du secteur dans une boîte de jonction commune, la ligne de bus KNX peut entrer en contact avec la tension du secteur. Ce qui met en danger la sécurité de toute l'installation KNX. Les personnes peuvent s'électrocuter même sur des dispositifs éloignés. Ne placez pas les bornes de bus, de poste auxiliaire et de tension de secteur dans un bloc de jonction commun. Utilisez un boîtier à paroi de séparation fixe (voir figure ci-après) ou des boîtes distinctes.

Wanneer de draden voor bus/nevenposten en netspanning in een gezamenlijke doos worden aangesloten kan de KNX-busleiding met netspanning in aanraking komen. Daardoor kan de veiligheid van de volledige KNX-installatie in gevaar komen. Personen kunnen ook door verder weg gelegen apparatuur een elektrische schok krijgen. Klemmen voor bus/nevenposten en netspanning niet in dezelfde aansluitruimte plaatsen. Dozen met vaste scheidingswand (zie volgende afbeelding) of aparte dozen gebruiken.

При вводе жил кабелей данных / вспомогательных устройств или сетевого питания в общую приборную розетку может произойти контакт провода шины KNX с напряжением сети.

Это угрожает безопасности всей системы KNX. Даже на удаленных устройствах люди могут получить удар электрическим током. Поэтому не следует размещать клеммы для шин/вспомогательных устройств и клеммы для напряжения сети в общей полости для подключения. Использовать приборную розетку с жесткой перегородкой (см. рис. ниже) или отдельные розетки.

W przypadku podłączenia żył magistrali, urządzeń dodatkowych i zasilania sieciowego we wspólnej puszcze instalacyjnej może dojść do kontaktu przewodu magistrali KNX z przewodem sieciowym. Zagroza to bezpieczeństwu całej instalacji KNX. Również na odległych urządzeniach może dojść do porażenia prądem. Zaciski magistrali/urządzeń dodatkowych oraz zasilania sieciowego nie podłączać we wspólnej przestrzeni przyłączeniowej. Użyć puszek instalacyjnych ze stałą przegrodą (patrz rysunek) lub odrębnych puszek.



Ved tilkobling av Bus-/ekstraapparat- og nettspenningsledere i en felles apparatkontakt, kan KNX-busledingen komme i kontakt med nettspenningen. Sikkerheten for hele KNX-installasjonen står i fare. Personer kan også få elektrisk støt på apparater som er fjernet. Ikke plasser bus-/ekstraapparat- og nettspenningsklemmer sammen i ett tilkoblingsrom. Bruk apparatkontakt med fast skillevegg (se følgende illustrasjon) eller separate bokser.

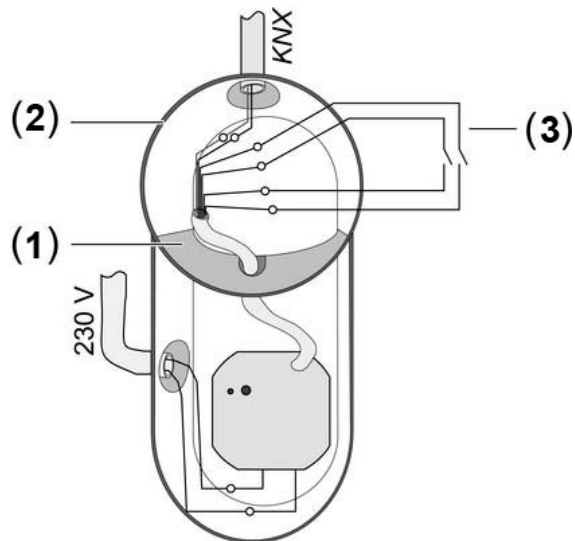
Vid inkoppling av bus-/sidoanslutnings- och huvudspänningsådror i en gemensam enhetsdosa kan KNX-busledningen komma i kontakt med huvudspänningen. Säkerheten hos hela KNX-installationen utsätts för risk. Personer kan få elektriska stötar även från fjärrenheter. Placera inte bus-/sidoanslutnings- och huvudspänningsplintar i ett gemensamt anslutningsutrymme. Använd enhetsdosor med fast skiljevägg (se följande bild) eller separata dosor.

Mikäli väylä-/sivulaitteet ja verkkojännitejohtimet kytketään samaan laiterasiaan, KNX-väyläjohto voi joutua kosketuksiin verkkojännitteen kanssa. Koko KNX-asennuksen turvallisuus on vaarassa. Henkilöt voivat saada sähköiskun myös kauempana sijaitsevista laitteista. Väylä-/sivulaitteita ja verkkojännitelaitteita ei saa sijoittaa samaan liitäntätilaan. Käytä kiinteällä väliseinällä varustettua laiterasiaa (ks. seuraava kuva) tai erillisiä rasioita.

In caso di collegamento dei fili conduttori per bus e apparecchi derivati in una stessa presa il cavo bus KNX può entrare in contatto con la tensione di rete. La sicurezza di tutta l'installazione KNX è messa a rischio. È possibile prendere una scossa anche da apparecchi situati lontani. Non collocare i morsetti per bus/apparecchi derivati e quelli per la tensione di rete nella stessa area di collegamento. Utilizzare prese per apparecchi a due scomparti (vedi Figura) o prese separate.

Cuando conecte los conductores de las unidades de bus y de extensión y los conductores de tensión de red en una caja común, el cable de bus KNX puede entrar en contacto con tensión de red. Se pone en peligro la seguridad de toda la instalación KNX. Las personas corren el riesgo de sufrir una descarga eléctrica también en aparatos alejados. Colocar los conductores de las unidades de bus y de extensión y los conductores de tensión de red en un compartimiento de conexión común. Usar la caja con una pared de separación fija (véase la figura siguiente) o las cajas separadas.

在同一设备暗线箱内连接总线/分机以及电源电压芯线时，KNX 总线导线可能接触电源电压。整个 KNX 安装的安全性会受到影响。即使设备拆下，人员也可能触电。不得将总线/分机和电源电压端子置于同一端子盒内。使用具有固定分隔壁的设备暗线箱（参见下图）或者单独的暗线箱。



1. Trennwand
2. Gerätedose
3. Potentialfreie Kontakte, z.B. für Fensterkontakt oder Installationstaster

1. Separating wall
2. Device socket
3. Floating contacts, e.g., for window contact or installation pushbutton

1. Paroi de séparation
2. Boîte
3. Contacts exempts de potentiel, p. ex. pour contact de fenêtre ou bouton d'installation

1. Scheidingswand
2. Apparaatdoos
3. Potentiaalvrije contacten, bijvoorbeeld voor raamcontact of installatiedrukker

Anschlussbelegung Lastleitungen

- BN, braun: Anschluss Außenleiter L, Ausgang L'

Расположение выводов для линий подключения нагрузки

- BN, коричневый: подключение внешнего провода L, выход L'

Kuormajohtojen liitinjärjestys

- BN, ruskea: ulkojohtimen L liitäntä, lähtö L'

Connection assignment for load lines

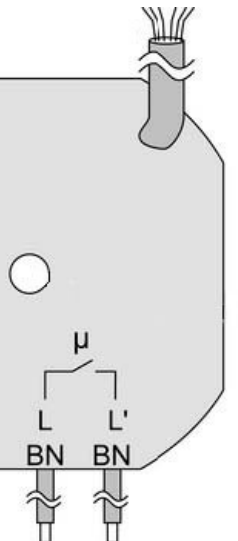
- BN, brown: connection of external conductor L, output L'

Obłożenie przyłączy przewodów prowadzących napięcie sieciowe

- BN, brązowy: przyłącze przewodu zewnętrznego L, wyjście L'

Assegnazione dei collegamenti cavi di potenza

- BN, marrone: collegamento conduttore esterno L, uscita L'



- #### Brochage des lignes de charge
- BN, marron : raccordement du conducteur externe L, sortie L'

Tilkoblingsfordeling lastledninger

- BN, brun: tilkobling utvendig leder L, utgang L'

Asignación de conexión de los cables de carga

- BN, marrón: Conexión del conductor exterior L, salida L'

Aansluiting vermogensleidingen

- BN, bruin: aansluiting buitendraad L, uitgang L'

Lastledningarnas anslutningsbeläggning

- BN, brun: inkoppling av fas L, utgång L'

负载线连接布置

- BN, 棕色: 连接外导线 L, 输出端 L'

Anschlussbelegung Steuerleitung

- RD, rot: KNX+
- BK, schwarz: KNX-
- GN, grün: Eingang 1
- YE, gelb: Eingang 2
- WH, weiß: COM Eingang 1
- BN, braun: COM Eingang 2

Расположение выводов для линий управления

- RD, красный: KNX+
- BK, черный: KNX-
- GN, зеленый: вход 1
- YE, желтый: вход 2
- WH, белый: COM вход 1
- BN, коричневый: COM вход 2

Ohjausjohdon liitinjärjestys

- RD, punainen: KNX+
- BK, musta: KNX-
- GN, vihreä: tulo 1
- YE, keltainen: tulo 2
- WH, valkoinen: COM-tulo 1
- BN, ruskea: COM-tulo 2

Connection assignment for control line

- RD, red: KNX+
- BK, black: KNX-
- GN, green: input 1
- YE, yellow: input 2
- WH, white: COM input 1
- BN, brown: COM input 2

Obłożenie przyłączy przewodu sterowania

- RD, czerwony: KNX+
- BK, czarny: KNX-
- GN, zielony: wejście 1
- YE, żółty: wejście 2
- WH, biały: COM wejście 1
- BN, brązowy: COM wejście 2

Assegnazione dei collegamenti cavo di comando

- RD, rosso: KNX+
- BK, nero: KNX-
- GN, verde: ingresso 1
- YE, giallo: ingresso 2
- WH, bianco: ingresso COM 1
- BN, marrone: ingresso COM 2

Brochage de la ligne de commande

- RD, rouge : KNX+
- BK, noir : KNX-
- GN, vert : entrée 1
- YE, jaune : entrée 2
- WH, blanc : entrée COM 1
- BN, marron : entrée COM 2

Tilkoblingsfordeling styreledning

- RD, rød: KNX+
- BK, svart: KNX-
- GN, grønn: inngang 1
- YE, gul: inngang 2
- WH, hvit: COM-inngang 1
- BN, brun: COM-inngang 2

Asignación de conexión del cable de control

- RD, rojo: KNX+
- BK, negro: KNX-
- GN, verde: entrada 1
- YE, amarillo: entrada 2
- WH, blanco: entrada COM 1
- BN, marrón: entrada COM 2

Aansluiting stuurleiding

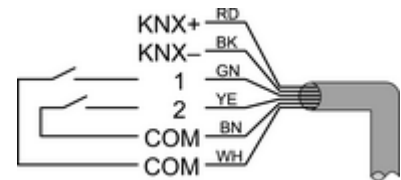
- RD, rood: KNX+
- BK, zwart: KNX-
- GN, groen: ingang 1
- YE, geel: ingang 2
- WH, wit: COM ingang 1
- BN, bruin: COM ingang 2

Styrlledningens anslutningsbeläggning

- RD, rød: KNX+
- BK, svart: KNX-
- GN, grön: ingång 1
- YE, gul: ingång 2
- WH, vit: COM ingång 1
- BN, brun: COM ingång 2

控制线连接布置

- RD, 红色: KNX+
- BK, 黑色: KNX-
- GN, 绿色: 输入端 1
- YE, 黄色: 输入端 2
- WH, 白色: COM 输入端 1
- BN, 棕色: COM 输入端 2



Inbetriebnahme

Über die Softwareapplikation (ETS) können verschiedene Funktionen realisiert werden.

Commissioning

Various functions can be realised using the software application (ETS).

Mise en service

Différentes fonctions sont réalisables via l'application logicielle (ETS).

Inbedrijfname

Via de software-applicatie (ETS) kunnen verschillende functies gerealiseerd worden.

Ввод в эксплуатацию

Программное приложение (ETS) позволяет реализовать различные функции.

Uruchomienie

Aplikacja programowa (ETS) umożliwia realizację różnych funkcji.

Igangsetting

Via programmet (ETS) kan man aktivere ulike funksjoner.

Ibruktagnig

Via mjukvaruapplikationen (ETS) kan olika funktioner aktiveras.

Käyttöönotto

Ohjelmistosovelluksen (ETS) avulla voi toteuttaa eri toimintoja.

Messa in funzione

L'applicazione software (ETS) consente di realizzare diverse funzioni.

Puesta en servicio

Con la aplicación de software (ETS) se pueden realizar diferentes funciones.

调试

通过软件应用程序 (ETS) 可以实现不同的功能。